

## Paulo nia surat ba sarani sira iha Filipi

*Paulo hahuu nia surat  
(Apostolu sira nia Istoría 16:12)*

<sup>1</sup> Surat nee husi Paulo ho Timóteo, Kristu Jesus nia atan.

Ami haruka surat nee ba Kristu Jesus nia ema hotu iha sidade Filipi, ba responsavel sarani sira ho mos ba ema nebee ajuda responsavel sira.

<sup>2</sup> Ami harohan ba ita nia Aman Maromak ho Nai Jesus Kristu para hatudu Sira nia laran diak ba imi, i foo pas ho hakmatek ba imi.

*Paulo halo orasaun ba sarani sira iha Filipi*

<sup>3</sup> Bainhira hau hanoin imi, hau sempre agradese ba Maromak. <sup>4</sup> Hau sempre halo orasaun ba imi hotu ho laran haksolok, <sup>5</sup> tanba husi loraon primeiru imi simu Maromak nia Liafuan Diak too agora, imi ajuda hau hodi foo sai Liafuan Diak nee. <sup>6</sup> Maromak hahuu ona halo servisu diak iha imi. I hau laran metin katak, Nia sei kontinua nafatin too Nia servisu nee hotu iha loraon nebee Kristu Jesus fila fali mai husi lalehan.

<sup>7</sup> Hau senti nunee kona ba imi tanba imi iha hau nia laran, tanba Maromak foo fiar ba imi atu servisu hamutuk ho hau. Bainhira Hau defende Nia Liafuan Diak hodi hatudu ba ema katak Liafuan nee loos, imi sempre halo parte iha servisu nee. Bainhira hau iha dadur laran mos, imi halo parte nafatin. <sup>8</sup> Maromak rasik hatene katak, hau hakarak teb-tebes atu haree imi, i hau hadomi imi hanesan Kristu Jesus mos hadomi imi.

<sup>9</sup> Hau halo orasaun ba Maromak para imi nia domin bele buras ba beibeik. Hau mos harohan atu Nia aumenta

beibeik matenek ba imi hodi halo imi hatene saida mak loos, saida mak sala. <sup>10</sup> Nunee imi bele hili saida mak diak hodi moris loos i livre husi sala too Kristu fila fali mai. <sup>11</sup> Liu husi Jesus Kristu nia tulun, imi sei hatudu hahalok diak iha imi nia moris tomak. Ho nunee, ema sei hahii Maromak i foti aas Nia naran.

*Paulo nia terus halo ema barak fiar ba Kristu*

<sup>12</sup> Maun-alin sira, hau hakarak atu imi hatene katak, maski ema halo susar hau, maibee hau nia terus nee halo ema barak liu tan fiar ba Jesus nia Liafuan Diak. <sup>13</sup> Seguransa sira iha rezidensia nai ulun nian ho ema sira seluk iha nee mos hatene katak, hau dadur hela tanba serbi Kristu. <sup>14</sup> Tanba hau iha dadur laran mos, sarani sira barak liu mak laran metin ba Nai Jesus. Agora sira brani liu, i la tauk tan atu foo sai Maromak nia liafuan.

<sup>15</sup> Iha ema balu foo sai kona ba Kristu ho hanoin nebee diak, maibee iha mos balu halo nunee tanba sira laran moras hau i hakarak para ema tuir deit sira. <sup>16</sup> Sira nebee ho hanoin diak, sira foo sai kona ba Kristu tanba sira hadomi hau. Sira hatene katak, Maromak tau hau iha fatin nee para defende Liafuan Diak. <sup>17</sup> Maibee sira nebee laran moras hau, sira foo sai kona ba Kristu para buka naran deit, laos ho objetivu nebee diak. Sira hanoin atu foo todan liu tan mai hau iha kadeia nee. <sup>18</sup> Maibee husik deit ba. Ema atu hanorin ho laran moos ka la moos, la buat ida, naran katak sira hanorin kona ba Kristu. Ida nee mak halo hau nia laran haksolok.

Hau sei haksolok nafatin, <sup>19</sup> tanba hau hatene katak, ho imi nia orasaun mai hau, ho mos Jesus Kristu nia Espiritu nia tulun, too ikus Maromak sei salva hau. <sup>20</sup> Hau hakarak ho laran metin atu hau brani nafatin foo sasin kona ba Kristu, hanesan mos uluk, atu hau moris ka hau mate, hau foti aas nafatin Kristu nia naran. Se nunee, hau la moe.

<sup>21</sup> Ba hau, se hau moris, hau moris ba Kristu. Se hau mate, nee diak liu tan. <sup>22</sup> Se karik hau moris nafatin iha

---

☆ 1:13 Apostolu sira nia Istoria 28:30

mundu nee, hau bele halo servisu nebee iha folin. Entaun hau la hatene atu hili moris ka hili mate. <sup>23</sup> Susar atu hili ida nebee. Hau hakarak atu husik tiha mundu nee hodi baa moris hamutuk ho Kristu, tanba ida nee mak diak liu ba hau. <sup>24</sup> Maibee imi sei presiza hau, entaun diak liu hau hela lai iha mundu. <sup>25</sup> Tanba imi presiza mak hau laran metin katak, hau sei moris nafatin iha mundu. Hau sei hamutuk ho imi atu imi nia fiar ba Maromak bele buras i imi bele haksolok liu tan. <sup>26</sup> Nunee imi sei foti aas Kristu Jesus nia naran, tanba Nia mak loke dalan atu hau bele baa haree fali imi.

### *Moris loos nafatin*

<sup>27</sup> Bele halo nusaa mos, imi tenki moris tuir lo-loos Kristu nia Liafuan Diak. Nunee se hau rasik baa vizita fali imi ka rona deit husi ema mos, hau bele hatene katak, imi hamriik metin ho neon ida laran ida. I hau bele hatene katak, imi hotu servisu makaas para ema seluk mos fiar ba Liafuan Diak nee. <sup>28</sup> Bainhira ema kontra imi, la bele tauk sira. Imi nia brani nee sei hatudu ba sira katak, Maromak rasik sei salva imi maibee sei halo lakon tiha sira. <sup>29</sup> Maromak hatudu ona Nia laran diak ba imi hodi loke dalan ba imi para fiar ba Kristu. Laos nee deit, maibee Nia mos bolu imi atu terus tanba tuir Nia. <sup>30</sup> Imi nia luta hanesan ho hau nia luta. Uluk imi haree hau luta ba Kristu, i agora mos imi rona dehan hau luta nafatin.✠

## 2

### *Ita tenki haraik aan hanesan Nai Jesus Kristu*

<sup>1</sup> Imi laran metin tanba imi sai ona ida ho Kristu. Imi nia laran hakmatek tanba Kristu hadomi imi. Imi lao hamutuk ho Maromak nia Espiritu. Imi hatudu laran diak ba malu, i hadomi malu. <sup>2</sup> Imi moris nunee, halo hau nia laran haksolok. Agora hau husu atu imi hanoin ida deit, i hadomi malu ho neon ida laran ida atu nunee hau bele

✠ 1:30 Apostolu sira nia Istoria 16:19-40

haksolok liu tan. <sup>3</sup> La bele halo saida deit hodi buka naran. La bele foti aan, maibee tenki haraik aan hodi konsidera ema seluk diak liu fali imi. <sup>4</sup> La bele servisu deit ba imi nia interese privadu, maibee imi ida-idak mos tenki haree ba ema seluk nia interese.

<sup>5</sup> Imi tenki haraik aan hanesan Kristu Jesus.

<sup>6</sup> Nia nee Maromak.

Maski nunee Nia prontu husik Nia pozisaun nudar Maromak.

<sup>7</sup> Nia husik tiha buat hotu-hotu hodi sai ema i moris hanesan atan.

<sup>8</sup> Nia sai tiha ema, Nia haraik Aan

hodi moris tuir Maromak nia hakarak too foo Aan ba mate iha krus hanesan fali ema aat ida.

<sup>9</sup> Tanba nee, Maromak foti aas Nia liu buat hotu-hotu, i foo ba Nia, naran ida nebee boot liu naran hotu-hotu.

<sup>10</sup> Maromak halo nunee atu kriatura hotu-hotu iha lalahan ho iha rai, ho mos iha ema mate nia fatin, hakneak hodi adora Jesus.

<sup>11</sup> Hotu-hotu sei hatete, "Jesus Kristu mak Nai!"

Ho nunee sira foti aas Aman Maromak nia naran.

*Ita tenki moris tuir Maromak nia hakarak*

<sup>12</sup> Maluk doben sira, uluk hau sei hamutuk ho imi, imi sempre halo tuir Maromak nia hakarak. Agora ita dook malu, imi tenki halo tuir liu tan. Maromak salva tiha ona imi. Atu salvasaun nee too iha rohan, imi tenki hakaas aan nafatin atu moris tuir Maromak nia hakarak hodi hamtauk ho respeita Nia. <sup>13</sup> Tanba Maromak rasik servisu iha imi nia laran. Nia halo imi prontu atu tuir Nia hakarak, i foo mos kbiit ba imi atu bele halo tuir.

<sup>14</sup> Imi halo saida deit, la bele murmura, i la bele istori malu. <sup>15</sup> Nunee, nudar Maromak nia oan, imi bele moris

ho laran moos, livre husi sala, buat aat ida mos la iha. Imi moris iha ema aat sira nia leet. Entaun imi tenki sai hanesan fitun iha lalehan hodi foo naroman ba sira. ☆  
 16 Hatoo ba sira, Maromak nia liafuan nebee foo moris. Se imi halo nunee, entaun aban-bainrua Kristu fila fali mai husi lalehan, hau nia laran sei haksolok, tanba hau nia servisu ho hau nia kolen la saugati.

17 Tanba imi fiar ba Kristu, imi mos serbi Maromak hodi entrega imi nia aan tomak sai hanesan sakrifisiu ba Nia. Se hau tenki mate tanba tuir Kristu, bele dehan hau nia raan tau tan ba imi nia sakrifisiu nee hodi oferese ba Maromak. ☆ Se nunee mos, hau nia laran haksolok hamutuk ho imi. 18 Imi mos tenki haksolok hamutuk ho hau.

*Paulo hakarak haruka Timóteo baa vizita sidade Filipi*

19 Hau hein katak, la kleur tan Nai Jesus foo dalan atu hau haruka Timóteo baa iha imi. Bainhira nia fila fali mai, nia bele konta mai hau kona ba imi, nunee halo hau nia laran haksolok. 20 Iha nee la iha ema seluk hanesan Timóteo. So nia deit mak iha interese teb-tebes ho imi. 21 Sira seluk so hanoin deit sira nia aan. Buat nebee Jesus Kristu hakarak, sira la interese. 22 Maibee imi rasik hatene, Timóteo servisu makaas hodi foo sai Liafuan Diak. Nia servisu hamutuk ho hau, hanesan oan ida servisu ho nia aman. 23 Nee duni hau hakarak hein too hau rona buat nebee mak atu akontese mai hau, depois mak hau haruka kedas nia ba imi. 24 I Nai Jesus halo hau laran metin katak, la kleur tan, hau mos bele baa vizita imi.

*Paulo hakarak haruka Epafroditu ba Filipi*

25 Uluk imi hili Epafroditu para mai tau matan ba hau. Durante nee nia sai hanesan hau nia alin ida hodi halao Maromak nia servisu hamutuk ho hau, i nia luta hamutuk ho hau hanesan funu nain ida. Maibee agora, hau hanoin hau tenki haruka nia fila fali ba imi. 26 Tanba nia hanoin

☆ 2:15 Deuteronomiu (Ulangan) 32:5 ☆ 2:17 Número (Bilangan) 28:7

teb-tebes imi hotu-hotu, i nia mos preokupa hela tanba imi rona dehan nia moras. <sup>27</sup> Loos duni, momentu nebaa, nia moras todan besik atu mate, maibee Maromak hatudu Nia laran luak ba nia hodi kura nia moras. Hanesan nee Maromak mos hatudu Nia laran luak mai hau, para hau la bele tristi liu tan. <sup>28</sup> Tanba nee mak hau hakarak liu tan haruka Epafroditu fila fali ba imi, para imi haree nia, imi haksolok, i hau mos laran hakmatek. <sup>29</sup> Imi tenki simu nia ho haksolok teb-tebes, nudar imi nia maluk sarani. I imi mos tenki respeita ema hotu nebee hahalok hanesan nia. <sup>30</sup> Tanba nia halao Kristu nia servisu too nia besik atu mate. Nia foo aan ba mate, para bele ajuda hau hodi imi nia fatin.

### 3

#### *Nai Maromak simu ema tanba fiar ba Kristu*

<sup>1</sup> Maun-alin sira, haksolok ba, tanba imi laran ida ho Nai Jesus. Maski hau hakerek fali buat nebee uluk hau hakerek tiha ona, maibee hau la baruk foo hanoin ba imi dala ida tan, atu imi keta monu ba ema nia liafuan bosok.

<sup>2</sup> Kuidadu ho asu sira nee! Ema sira nee halo buat aat hodi bosok dehan tenki sunat mak foin Maromak simu ita. <sup>\*</sup> <sup>3</sup> Afinal ita nee mak Maromak nia ema. Ita mak adora Maromak hodi Nia Espiritu nia tulun. Ita foti aas Kristu Jesus nia naran, i la depende ba saida deit mak ita ema halo.

<sup>4</sup> Se karik Maromak bele simu ita tanba ita nia hahalok ka ita nia huun, entaun hau rasik bele dehan, hau loos tiha ona. Karik ema seluk gaba aan kona ba buat sira nee, hau bele gaba aan liu fali nia. <sup>5</sup> Hau moris mai, iha loron walu ema sunat hau tuir lei relijiaun. Hau ema Ebreu isin, husi suku Benjamim, husi ema Israel. Uluk hau seidauk tuir

---

\* 3:2 Ema Judeu sira halo serimonia sunat ba labarik mane hotu-hotu bainhira sira halo loron walu. Nee sinal ida hodi hatudu katak labarik nee Maromak nian, i tama ona ba Maromak nia povu.

Kristu, hau nudar ema grupu Farizeu badinas teb-tebes halo tuir lei relijiaun, <sup>6</sup> too la iha ema ida foo sala mai hau. Laos nee deit, iha tempu nebaa hau mos halo terus sarani sira, tanba hau hanoin ema sira nee soe tiha ona ita nia lei relijiaun. ☆

<sup>7</sup> Uluk hau hanoin dehan, buat sira nee folin boot mai hau. Maibee agora hau konsidera la iha folin ida, tanba hau tuir Kristu. <sup>8</sup> Ida nebee hau konsidera folin boot liu mak nee: Hau bele konhese Kristu Jesus hau nia Nai. Buat sira seluk, hau husik tiha ona, i konsidera hanesan lixu deit, para hau bele besik liu Kristu, <sup>9</sup> i bele laran ida ho Nia. Maromak simu hau laos tanba hau tuir lei relijiaun, maibee tanba hau fiar ba Kristu. Tanba hau nia fiar mak Maromak simu hau.

<sup>10</sup> Hau hakarak konhese Kristu liu tan. Hau hakarak para Maromak servisu iha hau nia laran ho kbiit ida nebee Nia uza hodi halo Kristu moris fali husi mate. Hau hakarak halo parte iha Kristu nia terus. Kona ba mate mos, hau hakarak sai hanesan Nia. <sup>11</sup> Tanba hau laran metin katak, aban-bainrua Nia sei halo moris fali hau husi mate.

### *Hakaas aan nafatin too rohan*

<sup>12</sup> Hau laos hatete katak, hau hetan ona buat sira nee ka hau moris loos ona. Maibee hau hakaas aan nafatin atu moris tuir Kristu Jesus nia hakarak, tanba ho objetivu nee mak Nia hili hau sai Nia ema. <sup>13</sup> Maun-alin sira, hau la hanoin katak hau too ona objetivu nee. Maibee buat nebee hau halo mak nee: Hau haluha tiha buat nebee iha kotuk hodi halai makaas ba oin. <sup>14</sup> Hau hakaas aan ba oin nafatin too rohan para manaan premiu. Hau nia premiu mak nee: Aban-bainrua Maromak bolu hau tama iha lalehan, tanba Kristu Jesus mate mai hau.

<sup>15</sup> Tuir loos ita hotu nebee abut metin ona iha Kristu, tenki hanoin hanesan nee. Maibee se imi balu iha hanoin

---

☆ 3:6 Roma 11:1; Apostolu sira nia Istoria 8:3, 22:4-5, 23:6, 26:5,9-11

ruma la hanesan mak Maromak sei foo hanoin ba nia. <sup>16</sup> Bele halo nusaa mos, ita tenki halo tuir buat hotu nebee Maromak hatudu ona mai ita.

<sup>17</sup> Maun-alin sira, imi tenki moris tuir hau nia ezemplu, i aprende di-diak husi ema seluk nebee tuir ona ezemplu nebee hau foo. <sup>18</sup> Hau hatete dala barak ona ba imi katak, iha ema barak moris hanesan Kristu nia inimigu, sira la foo folin ba Nia mate iha krus. Agora hau foo hanoin tan ho matan been. <sup>19</sup> Too ikus Maromak sei halo lakon tiha ema sira nee. Sira so buka halo kontenti deit sira nia isin. Hahalok aat nebee sira halo, tuir loos halo ema moe, maibee sira tebe rai dehan, diak loos. Sira hanoin deit buat mundu nian.

<sup>20</sup> Maibee ita nee sai ona ema lalehan nian. Agora ita hein ho laran metin ita nia Salvador Nai Jesus Kristu tuun fila fali mai husi lalehan. <sup>21</sup> Bainhira Nia mai, Nia sei troka ita nia isin lolon mundu nian nebee fraku nee sai fali isin lolon lalehan nian nebee forti, hanesan Nia isin lolon rasik. Nia bele halo ida nee tanba Nia iha kbiit hodi ukun buat hotu-hotu.

## 4

<sup>1</sup> Tanba nee, maun-alin doben sira, imi tenki hamriik metin ho Nai Jesus. Hau hakarak teb-tebes atu haree imi, tanba imi hanesan premiu ida husi hau nia servisu, i imi halo hau nia laran haksolok.

### *Paulo nia lia menon*

<sup>2</sup> Hau husu boot ba Evódia ho Síntike atu imi nain rua la bele istori malu tan, maibee tenki neon ida laran ida, tanba imi nain rua Nai Jesus nia ema. <sup>3</sup> Hau nia kolega servisu nebee hau konfia, hau husu o ajuda hela senhora nain rua nee atu dame malu. Tanba uluk sira servisu makaas ajuda hau foo sai Liafuan Diak, hamutuk ho Clemente ho kolega sira seluk. Sira hotu nia naran,

---

☆ 3:17 1 Korintu 4:16, 11:1



Maromak hakerek tiha ona iha lista ema moris rohan-laek nian.\*

<sup>4</sup> Loron-kalan haksolok deit ba, tanba imi Nai Jesus nia ema. Dala ida tan hau hatete: Haksolok nafatin ba!

<sup>5</sup> Hatudu laran maus ba ema hotu-hotu, tanba Nai Jesus besik fila mai ona. <sup>6</sup> La bele preokupa kona ba saida deit. Maibee iha situasaun nebee deit, halo orasaun ba Maromak. Saida mak imi presiza, hatoo ba Nia hodi husu Nia tulun i foo agradese ba Nia. <sup>7</sup> Se imi halo nunee, Maromak sei halo imi nia laran hakmatek. Hakmatek nebee Nia foo nee, ita ema la bele kompriende too iha nebaa. Ho hakmatek nee, Maromak sei kuidadu imi nia neon ho laran para imi la bele preokupa ona, tanba imi Kristu Jesus nia ema.

<sup>8</sup> Entaun, maun-alin sira, imi tenki kuidadu di-diak imi nia hanoin. Hanoin beibeik kona ba buat nebee mak loos, ho buat nebee iha valor. Hanoin kona ba buat nebee moos i halo haksolok Maromak nia laran, ho buat furak nebee foo ksolok ba ema. Saida deit mak diak teb-tebes i saida deit mak ita bele gaba, nee mak imi tenki hanoin. <sup>9</sup> Halo tuir buat nebee imi aprende ona husi hau, liu husi hau nia liafuan ka hau nia hahalok. Kuandu imi halo nunee mak Maromak Dame Nain sei akompanha imi.

*Paulo foo obrigadu ba sarani sira nia ajuda*

<sup>10</sup> Hau haksolok teb-tebes hodi hahii Nai Jesus, tanba dala ida tan imi ajuda hau. Hau hatene katak, uluk kedas imi hadomi hau, maibee kleur ona imi la iha oportunitade hodi tulun. <sup>11</sup> Hau hatete nunee laos tanba hau falta buat ruma. Hau aprende ona moris kontenti ho buat nebee mak hau iha. <sup>12</sup> Hau hatene oinsaa moris iha susar nia laran, i hatene mos moris ho buat hotu-hotu kompletu. Hau aprende ona segredu nee: Oinsaa bele moris ho

---

\* 4:3 Ema hotu-hotu nebee hetan moris rohan-laek hamutuk ho Kristu iha lalehan, sira nia naran hakerek iha lista iha Maromak nia livru ida. Haree Apokalipse 20:12.

kontenti iha situasaun saida deit. Atu bosu ka hamlaha, atu iha buat barak ka iha deit uitoan, hau kontenti nafatin. <sup>13</sup> Hau bele hasoru situasaun saida deit tanba Kristu mak foo forsa mai hau.

<sup>14</sup> Maski nunee foin dadauk imi ajuda hau iha susar laran, nee buat diak ida. <sup>15</sup> Uluk mos, bainhira imi foin simu Liafuan Diak, i hau sai husi provinsia Masedónia, so imi iha sidade Filipi deit mak foo ajuda mai hau. ☆ Sarani sira seluk lae. Maibee imi hatene ona istoria nee. <sup>16</sup> Bainhira hau sei iha sidade Tesalónika mos, imi haruka osan mai hau dala rua hodi suporta hau. ☆ <sup>17</sup> Hau koalia hanesan nee laos tanba hau hakarak atu imi foo tan. Maibee hau hakarak para Maromak foo bensaun ba imi tanba imi nia laran diak. <sup>18</sup> Hau simu ona ajuda hotu-hotu nebee imi haruka mai hau liu husi Epafroditu. Agora hau la falta buat ida, i sei iha resin tan. Imi nia tulun nee hanesan sakrifisiu morin ida nebee imi foo ba Maromak, Nia simu ho laran haksolak. ☆

<sup>19</sup> Hau nia Maromak riku teb-tebes. I Nia sei foo ba imi, buat hotu-hotu nebee imi presiza, tanba imi laran ida ho Kristu Jesus. <sup>20</sup> Mai ita hahii adora ita nia Aman Maromak too tinan ba tinan nafatin! Amen.

*Paulo taka nia surat*

<sup>21</sup> Hatoo hau nia kumprimentus ba Kristu Jesus nia ema hotu-hotu iha nebaa. Maluk sarani sira nebee hamutuk ho hau, <sup>22</sup> ho mos sarani sira seluk iha sidade nee, liu-liu sira nebee servisu iha liurai boot César nia uma, sira hotu hatoo kumprimentus.

<sup>23</sup> Hau harohan atu Nai Jesus Kristu hatudu Nia laran diak ba imi hotu.

---

☆ 4:15 2 Korintu 11:9    ☆ 4:16 Apostolu sira nia Istoría 17:1    ☆ 4:18 Ézodu (Keluaran) 29:18

## Testamentu Foun ba Ema Hotu

The New Testament in the Tetun Dili language of East Timor

O Novo Testamento na língua Tetun Dili de Timor Leste

Copyright © 2021 Biblia ba Ema Hotu

Language: Tetun Dili

Translation by: Biblia ba Ema Hotu

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-09-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 27 Jan 2022

ec11a15b-ac26-5102-b6d0-8c049df10e2c